

USER'S MANUAL

ORIGINAL INSTRUCTIONS

HYDRO MODULE UNIT (HMU)

HMU140KXZE1
HMU280KXZE1

USER'S MANUAL **ENGLISH**

ANWENDERHANDBUCH **DEUTSCH**

MANUEL DE L'UTILISATEUR **FRANÇAIS**

MANUAL DEL PROPIETARIO **ESPAÑOL**

ISTRUZIONI PER L'USO **ITALIANO**

GEBRUIKERSHANDLEIDING **NEDERLANDS**

KULLANIM KILAVUZU **TÜRKÇE**

MANUAL DO UTILIZADOR **PORTUGUÊS**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И **РУССКИЙ**

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA **POLSKI**

- ※ Please refer to the manual provided with WIRED REMOTE CONTROL (RC-EX3H)
- ※ Weitere Informationen finden Sie in der mit der KABEL-FERNBEDIENUNG (RC-EX3H) mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- ※ Veuillez-vous reporter au manuel fourni avec la TÉLÉCOMMANDE FILAIRE (RC-EX3H)

- ※ Consulte el manual suministrado con el MANDO A DISTANCIA ALÁMBRICO (RC-EX3H)
- ※ Consultare il manuale in dotazione con TELECOMANDO CABLATO (RC-EX3H)
- ※ Raadpleeg de handleiding meegeleverd met de BEDRADE AFSTANDSBEDIENING (RC-EX3H)

- ※ Lütfen KABLOLUUZAKTAN KUMANDA (RC-EX3H) ile birlikte verilen kılavuza bakınız.
- ※ Consulte o manual fornecido com o CONTROLO REMOTO COM FIOS (RC-EX3H)
- ※ Пожалуйста, обратитесь к руководству, которое поставляется с ПРОВОДНЫМ ПУЛЬТОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (RC-EX3H)

- ※ Należy zapoznać się z podręcznikiem dołączonym do PRZE-WODOWEGO ZDALNEGO STEROWANIA (RC-EX3H)



This product complies with following directives/regulations

EU		GB	
MD	2006/42/EC	SMR S.I.	2008/1597
LVD	2014/35/EU	EER S.I.	2016/1101
EMC	2014/30/EU	EMC S.I.	2016/1091
RoHS	2011/65/EU	RoHS S.I.	2012/3032
Ecodesign	2009/125/EC	Ecodesign S.I.	2020/1528

CE and UKCA marking is applicable to the area of 50 Hz power supply

Ce climatiseur est conforme aux directives suivantes.
Machines 2006/42/CE
Basse tension 2014/35/UE
CEM 2014/30/UE
Équipements sous pression 2014/68/UE
RoHS 2011/65/UE
Écoconception 2009/125/CE
La marque CE s'applique aux régions alimentées en courant de 50 Hz.

Diese Klimaanlage erfüllt die folgende Richtlinie.
Maschinen 2006/42/EC
Niederspannung 2014/35/EU
EMV 2014/30/EU
Druckgeräte 2014/68/UE
RoHS 2011/65/EU
Ökodesign 2009/125/EC
Die CE-Markte gilt für Bereiche mit einer Netzstromversorgung von 50 Hz.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla seguente direttiva.
Macchinario 2006/42/CE
Bassa tensione 2014/35/UE
EMC 2014/30/UE
Apparecchiature a pressione 2014/68/UE
RoHS 2011/65/UE
Ecodesign 2009/125/CE
Il marchio CE è applicabile alla fascia di alimentazione 50 Hz.

Este aire acondicionado cumple con la siguiente directiva.
Máquinas 2006/42/CE
Baja tensión 2014/35/UE
EMC 2014/30/UE
Equipos a presión 2014/68/UE
RoHS 2011/65/UE
Ecodiseño 2009/125/CE
La indicación CE sólo corresponde al área de suministro eléctrico de 50 Hz.

Deze airconditioner voldoet aan de volgende richtlijn.
Machine 2006/42/EC
Laagspanning 2014/35/UE
EMC 2014/30/UE
Drukapparatuur 2014/68/UE
RoHS 2011/65/UE
Ecodesign 2009/125/EC
CE-markering is van toepassing op het gebied met een net-stroom van 50 Hz.

Este ar condicionado está em conformidade com as seguintes directivas.
Máquinas 2006/42/CE
Baixa tensão 2014/35/UE
EMC 2014/30/UE
Equipamentos sob pressão 2014/68/UE
RoHS 2011/65/UE
Concessão ecológica 2009/125/CE
A marca CE aplica-se à zona de fornecimento de energia a 50 Hz.

Ten klimatyzator jest zgodny z następującymi dyrektywami.
Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa niskopięciowa 2014/35/UE
Dyrektywa EMC 2014/30/UE
Dyrektywa o urządzeniach ciśnieniowych 2014/68/UE
Rozporządzenie RoHS 2011/65/UE
Rozporządzenie w sprawie ekoprojektu 2009/125/WE
Oznaczenie CE ma zastosowanie do systemów zasilanych prądem o częstotliwości 50 Hz.

MCD012A001

Благодарим вас за приобретение гидромодуля, произведенного компанией Mitsubishi Heavy Industries. Прежде чем воспользоваться изделием, пожалуйста внимательно прочтите данное руководство, используйте изделие в соответствии с инструкциями данного руководства. После того как вы прочтете руководство, сохраните его вместе с гарантийным сертификатом в надежном месте.







Данное изделие содержит фторированные парниковые газы.
Не допускайте выброса в атмосферу R410: R410A является фторированным природным газом с потенциалом глобального потепления – ПГП (Global Warming Potential - GWP) = 2088.
Обратитесь к шильдику на наружном блоке, чтобы узнать вес фторированных парниковых газов и CO₂ эквивалента.

Излучаемый каждым внутренним и наружным модулем уровень звукового давления составляет менее 70 дБ (А).
Данное устройство предназначено для использования опытными или обученными пользователями в магазинах, в легкой промышленности и на сельскохозяйственных предприятиях либо для коммерческого использования непрофессионалами.

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	1
■ КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ	
< ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (RC-EX3N) >	5
НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ КНОПОК ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ	5
КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ	6
КАК ВЫПОЛНЯТЬ ОПЕРАЦИИ С ТАЙМЕРОМ	7
НАСТРОЙКИ АДМИНИСТРАТОРА [ПАРОЛЬ АДМИНИСТРАТОРА]	7
ВЫБОР РЕЖИМА ТАЙМЕРА	8
УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ	8
ТАЙМЕР СПЯЩЕГО РЕЖИМА	9
РЕЖИМ ТАЙМЕРА ОТКЛ	9
РЕЖИМ ТАЙМЕРА ВКЛ	9
РЕЖИМ НЕДЕЛЬНОГО ТАЙМЕРА	10
ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ТЕКУЩИХ НАСТРОЕК ТАЙМЕРА	11
КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТИХИЙ РЕЖИМ	11
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С КОМФОРТОМ	11
ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАМЕРЗАНИЯ	11
ИНДИКАЦИЯ ПРОВЕРКИ, ИНДИКАЦИЯ ОЖИДАНИЯ, ТЕМПЕРАТУРЫ В ПОМЕЩЕНИИ И РЕЗЕРВИРОВАНИЯ	12
■ УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	12
■ ПРИМЕЧАНИЕ	
ПОДГОТОВКА К ОТОПЛЕНИЮ	13
АВТОПЕРЕЗАПУСК	13
УСТАНОВКА, ИЗМЕНЕНИЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ И ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	13
ДИАПАЗОН УСЛОВИЙ РАБОТЫ	13
РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И ПРОВЕРКЕ ОСНОВНЫХ КОМПОНЕНТОВ ГИДРОМОДУЛЯ И НАРУЖНОГО МОДУЛЯ	14

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- **Пожалуйста, прочтите раздел “МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ”, прежде чем приступить к использованию данного изделия, используйте это устройство должным образом в соответствии с инструкциями.**
- **Приведенные здесь предупреждения классифицируются с помощью обозначений “⚠ ОПАСНО” и “⚠ ОСТОРОЖНО”. Предупреждения “⚠ ОПАСНО” описывают потенциально опасные ситуации с возможными серьезными последствиями в результате неправильного обращения с изделием, такими как смерть и тяжелые травмы. Учтите однако, что в зависимости от ситуации, в условиях, которые перечислены в разделах “⚠ ОСТОРОЖНО”, также возможны серьезные последствия. Как предупреждения, так и предостережения дают вам важные сведения по безопасности; пожалуйста, обязательно примите их во внимание.**
- **Символы, используемые на протяжении всего основного текста данного руководства имеют следующий смысл.**

-  **Знаки ⚠ обозначают опасность, аварийные ситуации и предупреждения. В треугольник помещен соответствующий символ предупреждения. Знак слева означает “Опасность удара”.**
-  **Знаки ⚡ обозначают запрещенные действия. В окружность или рядом помещен соответствующий символ предупреждения.**
-  **Знаки ⚠ обозначают обязательные действия или инструкции. В окружность помещен соответствующий символ предупреждения. Знак слева означает “Необходимость заземления”.**
-  **Следует внимательно прочитать руководство пользователя**
-  **Информация включена в руководство пользователя и/или руководство по установке.**
-  **Работу с этим оборудованием должен осуществлять персонал в соответствии с руководством по установке.**
- **После того как вы прочтете данное руководство, поместите его на хранение в такое место, чтобы к нему в любой момент могли обратиться другие пользователи. Если система передается в пользование новому хозяину, не забудьте передать ему это руководство.**

⚠ ОПАСНО

Утилизацию устройства следует проводить в строгом соответствии с местным законодательством. **!**

Не используйте средства для ускорения процесса размораживания или чистки, кроме тех, что рекомендуются производителем. **⊘**

Устройство следует хранить в помещении без постоянных действующих источников воспламенения (например: открытый огонь, действующий газовый прибор или действующий электрообогреватель). **!**

Не прокалывайте и не подвергайте горению. **⊘**

Имейте в виду, что хладагенты могут не иметь запаха. **!**

Устройство следует хранить в хорошо проветриваемом помещении, размер которого соответствует размеру помещения, предусмотренного для эксплуатации устройства. **!**

Персонал, задействованный в обслуживании и эксплуатации устройства, должен владеть соответствующими национальными квалификациями или другими соответствующими квалификациями. **!**

Этот блок следует установить в помещениях, площадь которых превышает площадь, предусмотренную в руководстве по установке внутреннего/наружного блока. См. руководство по установке. **!**

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ

⚠ ОПАСНО

Установку обязательно должен производить дилер или специалист. **!**

Если вы установили устройство самостоятельно, и оно установлено неправильно, то вследствие падения устройства возможны утечки воды, поражение электрическим током, пожар или травмы.

При установке данного устройства в малых помещениях необходимо принять предупредительные меры к тому, чтобы концентрация хладагента в помещении в следствии утечки не превышало допустимых пределов. **!**

Утечка хладагента может стать причиной несчастного случая вследствие недостатка кислорода. Чтобы получить сведения о необходимых мерах, обратитесь к своему дилеру.

⚠ ОСТОРОЖНО

Обязательно выполните заземление. **⚡**

Не подсоединяйте провод заземления ни к каким газовым или водопроводным трубам, проводящим стержням или телефонным линиям. Неполное заземление может вызвать поражение электрическим током из-за утечки тока.

Обязательно установите автоматический выключатель утечки. **!**

В противном случае возможно поражение электрическим током. Пожалуйста, проконсультируйтесь по проведению монтажа со своим дилером или каким-нибудь специалистом.

Не устанавливайте устройство в местах, где может произойти утечка горючего газа. **⊘**

При скоплении такого газа в устройстве может произойти возгорание газа.

Обязательно располагайте дренажную трубку таким образом, чтобы вода отводилась полностью. **!**

В противном случае вода может протечь и повредить домашнюю утварь.

Не выключайте электропитание немедленно после прекращения работы. **!**

Подождите по крайней мере 5 минут, в противном случае существует риск утечки воды или выхода из строя.

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

⚠ ОПАСНО

Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными возможностями либо лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, если с ними не были проведены обучение или инструктаж по использованию устройства лицом, ответственным за их безопасность. Чтобы гарантировать, что с устройством не играют дети, они должны находиться под присмотром. **!**

Чистка и пользовательское обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра. **⊘**

Не переохлаждайте помещение. **⊘**

Это может вызвать ухудшение самочувствия или заболевание.

Не засовывайте пальцы или тонкие предметы в отверстие для выхода воздуха. **⊘**

В противном случае возможны травмы, поскольку вентилятор вращается с высокой скоростью.

Если устройство оказалось погруженным в воду вследствие природного стихийного бедствия вроде наводнения или тайфуна, обратитесь к своему дилеру, прежде чем использовать его снова. **!**

Если вы начнете использовать его без проверки, может произойти поломка, поражение электрическим током или пожар.

Если вы заметите какие-либо признаки неисправности (запах гари и т.д.), отключите электропитание и прекратите использование. **!**

Затем обратитесь к своему дилеру. Если вы начнете использовать устройство без проверки, может произойти поломка, поражение электрическим током или пожар.

Одной из причин сниженной эффективности охлаждения или нагрева может быть утечка хладагента. Пожалуйста, обратитесь к своему дилеру. **!**

Если для ремонта требуется заправка кондиционера хладагентом, обратитесь в соответствующую сервисную службу. Хладагент гидро модуля нетоксичен.

Обычно утечек хладагента не происходит. Однако в случае утечки и контакта с пламенем, например, тепловентилятора, камина или плиты возможно образование токсичных химических веществ.

Когда ребенок или больной человек, которые могут нуждаться в помощи, используют его, люди, находящиеся поблизости, должны достаточно о них позаботиться. !

Если гидромодуль останавливается из-за ненормального состояния, сенсорного датчика движения или чего-либо другого, это может повлиять на состояние здоровья или вызвать несчастный случай.

⚠ ОСТОРОЖНО

Не используйте устройство для таких целей как поддержание режима хранения пищи, содержания животных и растений, точной аппаратуры и произведений искусства и т.д. ⊘
Товары могут испортиться при таком хранении.

Не нажимайте кнопок мокрыми руками. ⊘
Это может привести к поражению электрическим током.

При использовании устройств с открытым пламенем вместе с данным аппаратом необходимо обеспечить хорошую вентиляцию. !
Если вентиляция недостаточна, может возникнуть недостаток кислорода.

Убедитесь в том, что место установки данного устройства не повреждено из-за длительного использования. !
В противном случае устройство может упасть и вызвать травмы.

Не разрешается мыть устройство водой или ставить на него вазы с водой. ⊘
Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

Прежде чем приступать к очистке, обязательно остановите устройство и отключите электропитание. !

Используйте предохранители только указанного в спецификациях номинала. ⊘
Использование стальной или медной проволоки может привести к поломке или пожару.

Не храните вблизи данного устройства горючих аэрозолей и т.д. и не распыляйте их непосредственно на устройство. ⊘
Это может привести к пожару.

Прежде чем приступать к обслуживанию, обязательно остановите устройство и отключите электропитание. ⊘

Если устройство долгое время не используется, отключите электропитание. ⊘
Накопление грязи может привести к перегреву или пожару.

Не помещайте под гидромодулем или вокруг него никаких электроприборов или хозяйственных принадлежностей. ⊘
Вода, которая капает из устройства может вызвать их поломку или загрязнение.

Не очищайте внутренние части внутреннего модуля самостоятельно. Обязательно обратитесь к своему дилеру или консультанту нашей компании. !

Если вы выберете неподходящее моющее средство или метод, полимерные части могут быть повреждены, что приведет к утечкам воды. Если моющее средство попадет на электрические компоненты или двигатель, это может привести к поломке, задымлению или возгоранию.

Не помещайте и не монтируйте никаких предметов или устройств на наружном модуле. ⊘
Это может привести к травмам в результате падения.

Во время работы или обслуживания используйте только устойчивые подставки и лестницы. ⊘
В противном случае можно получить травмы в результате падения.

Во время грозы остановите устройство и отключите электропитание. ⊘
Удар молнии может вызвать поломку.


После нескольких сезонов работы в дополнение к регулярному уходу и очистке требуется дополнительная проверка и обслуживание. !
Накопление пыли или грязи во внутреннем модуле может стать причиной неприятного запаха, утечек воды из-за засорения трубки отвода воды для осушения. Для выполнения этих процедур проверки и обслуживания необходимы специальные знания или умения. Поэтому обратитесь к своему дилеру.

Не размещайте никаких предметов возле наружного модуля, не накапливайте рядом бытовые отходы. !


Бытовые отходы могут привлекать насекомых и червей, которые могут стать причиной поломки, возгорания или образования дыма при соприкосновении с электрическими компонентами.

Не используйте устройство со снятой передней панелью. ⊘
В противном случае можно получить травму.


Не запускайте и не останавливайте устройство, используя выключатель электропитания. ⊘
Это может привести к пожару или утечкам воды. Если активирована функция автоматического перезапуска, вентилятор может внезапно включиться, что вызовет травму.

Не тяните за провод пульта дистанционного управления. 


Провод может порваться, что вызовет утечку электрического тока.


Не используйте возле внутреннего модуля или пульта дистанционного управления водонагревательных приборов и т.д. 

Если вблизи устройства используются парогенерирующие приборы, образующиеся капли воды могут вызвать утечки электрического тока или короткое замыкание.


Не помещайте под устройством никаких предметов, которые не должны контактировать с водой. 

При влажности более 80 процентов или при засорении дренажной трубки возможно их повреждение из-за попадания капель.


Если произошла случайная утечка хладагента, выключите печь или другой прибор и хорошо проветрите. 

Старайтесь не находиться под прямым воздействием радиатора или какого-либо другого обогревателя длительное время. 

Это может вызвать низкотемпературный ожог.

В случае использования для подогрева пола не устанавливайте слишком высокую температуру воды. 

Это может вызвать низкотемпературный ожог.


Качество циркулирующей воды должно соответствовать указанному в БРОШЮРЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ гидромодуля. 

Не производите никакую смену самого защитного устройства или состояния его настройки. 


Принудительное включение путем короткого замыкания защитного устройства реле давления и терморегулятора или использование компонентов, отличных от указанных, может вызвать пожар или взрыв.

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИЗМЕНЕНИИ МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ ИЛИ РЕМОНТЕ


ОСТОРОЖНО

Никогда не проводите никаких изменений.  По вопросам ремонта обращайтесь к своему дилеру.

Неправильный ремонт может привести к пожару, поражению электрическим током или утечкам воды. Обычно утечек хладагента не происходит. Однако в случае утечки и контакта с пламенем, например, тепловентилятора, камина или плиты возможно образование токсичных химических веществ. При устранении утечек хладагента найдите сервисную службу с квалифицированным персоналом, которая способна выполнить подобный ремонт.

Если необходимо изменение местоположения или установка устройства на новом месте, обратитесь к своему дилеру или какому-нибудь специалисту. 

Неправильная установка гидромодуля может вызвать утечки воды, поражение электрическим током и/или пожар.

Прежде чем ремонтировать или проверять наружный модуль, обязательно отключите “Автоматический выключатель питания наружного модуля”. 

Если проводить проверку или ремонт, когда “Автоматический выключатель питания наружного модуля”, то возможно поражение электрическим током или травма вследствие вращения вентилятора внутреннего модуля.

Размещайте снятые для ремонта или проверки панели в устойчивом положении. 

В противном случае можно получить травму вследствие их падения.

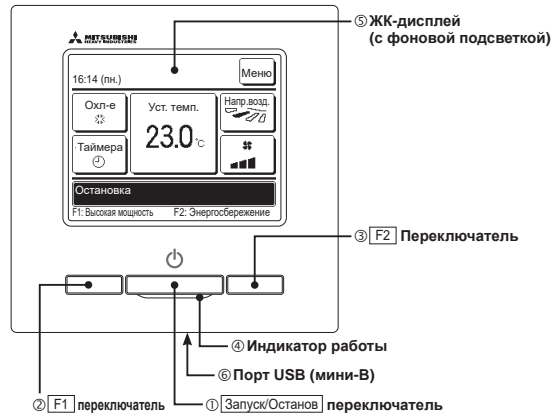
■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ



Ваш гидромодуль может быть помечен данным символом. Он означает, что подлежащее утилизации электрическое и электронное оборудование (WEEE согласно директиве 2012/19/EU) не следует смешивать с обычными бытовыми отходами. Кондиционеры, включая гидромодули, следует сдавать в специальную сертифицированную организацию, которая отвечает за повторное использование, переработку и восстановление, а не выбрасывать вместе с обычными муниципальными отходами. За дополнительную информацией обратитесь, пожалуйста, к установщику или в местные органы.

НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ КНОПОК ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ < ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (RC-EX3H) >

НАЗВАНИЯ И ФУНКЦИИ СЕКЦИЙ НА ПДУ (РАБОЧАЯ СЕКЦИЯ)



Система с сенсорной панелью, срабатывающая при касании пальцем ЖК-дисплея, применяется для любых действий, кроме ① Запуска/Останов, ② переключатели F1 ③ F2.

① Переключатель [Запуск/Останов]

При однократном нажатии на кнопку агрегат запускается, при следующем – останавливается.

② Переключатель [F1] ③ Переключатель [F2]

При нажатии этой кнопки включается режим эксплуатации, который задается в разделе изменения функций переключателей.

④ Индикатор работы

Данный индикатор загорается зеленым светом (желто-зеленым) во время работы. При сбоях цвет меняется на красный (оранжевый).

Яркость индикатора работы можно изменить.

⑤ ЖК-дисплей (с фоновой подсветкой)

При касании ЖК-дисплея загорается фоновая подсветка.

Подсветка отключается автоматически при отсутствии операций в течение определенного периода времени.

Продолжительность включения фоновой подсветки можно изменить.

Если фоновая подсветка – в режиме ON, то при касании экрана, когда фоновая подсветка выключена, она включается. (Операции с переключателями ①, ② и ③ исключаются.)

⑥ Порт USB

Разъем USB (мини-B) обеспечивает подключение к ПК.

По вопросам методов эксплуатации см. руководство с инструкциями, прилагаемое к программному обеспечению ПК (утилиты для блока дистанционного управления).

ПРИМЕЧАНИЕ

- При подключении к ПК не подключайте одновременно другие USB-устройства. Убедитесь, что агрегат к компьютеру подключен напрямую, а не, например, через концентратор и т.д.

НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ КНОПОК ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ < ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (RC-EX3H) >

НАЗВАНИЯ И ФУНКЦИИ СЕКЦИЙ НА ПДУ (ДИСПЛЕЙ)

* Все значки показаны в целях разъяснения.



① Отображение часов, названия помещения

Отображение текущего времени и названия помещения.

② Отображение значков

Каждый из следующих значков отображается, когда происходит соответствующая настройка.

☑ Когда действует регулирование энергопотребления.

☑ Когда работает центральное управление (дополнительно).

🔒 Когда выполнена настройка разрешения/запрета.

🕒 Когда установлен таймер пиковой нагрузки.

☑ Когда настройка выполнена с подчиненного ПДУ.

🔧 Когда необходима периодическая проверка.

🕒 Когда установлен недельный таймер.

📶 Когда подключен ГМБ.

④ Кнопка смены режима работы

Отображение режима работы, выбранного на текущий момент. Коснитесь этой кнопки, чтобы сменить режим работы.

⑤ Кнопка изменения заданной температуры

Отображение температуры, установленной на текущий момент. Коснитесь этой кнопки, чтобы изменить установленную температуру.

⑥ Кнопка таймера

Отображение краткой информации о таймере, установленном на текущий момент. (Если установлены два или более таймера, отображается информация о таймере, который сработает первым.) Коснитесь этой кнопки, чтобы установить таймер.

⑦ Отображение сообщений

Отображение состояния работы гидромодуля, сообщений операций ПДУ т. п.

⑧ Отображение функций переключателей [F1], [F2]

Отображение функции, установленной для каждого из переключателей [F1], [F2].

Функции этих переключателей можно менять в меню Настройка функции F1/F2.

③ Кнопка меню

При выполнении или изменении настроек, отличных от ④-⑥, коснитесь кнопки меню. Когда отобразятся пункты меню, выберите нужный и выполните настройку.

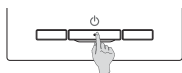
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

Пункт	Описание
Размеры изделия	120 (Ш) x 120 (В) x 19 (Г) мм (не включая выступающую часть)
Вес	0,20 кг
Источник питания	18 В пост. тока
Энергопотребление	0,6 Вт
Условия эксплуатации	Температура: от 0 до 40 °C
Материал	Корпус: АБС-пластик

ВНИМАНИЕ

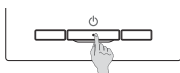
- Для обеспечения защиты как гидромодуля, так и наружного модуля включите электропитание за шесть часов до начала эксплуатации. (Для прогрева компрессора включается подогреватель картера.) Не отключайте электропитание (питание подается к нагревателю картера даже при неработающем компрессоре; это поддерживает температуру компрессора и предотвращает сбой из-за скапливания жидкого хладагента).

ПУСК



- Нажмите выключатель **Запуск/Останов**. Загорится индикатор работы (зеленый), и агрегат включается.

СТОП



- Нажимайте переключатель **Запуск/Останов**, пока устройство работает.

Индикатор работы гаснет, и устройство выключается.

Когда агрегат выключается, все рабочие кнопки на экране выключаются. По истечении заданного времени фоновая подсветка выключается. При легком нажатии на экран фоновая подсветка загорается, и отображаются все рабочие кнопки.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Не отключайте питание сразу после прекращения работы. Следует подождать не менее 5 минут, пока не истечет время выбега дренажного мотора. В противном случае может возникнуть утечка воды или неисправность.

СОВЕТ

- При нажатии кнопки может отображаться сообщение «Некорректный запрос». Это не является неисправностью, поскольку при нажатии кнопки выбран режим «Выключено».
- Изначально агрегат начинает работать со следующими настройками после подачи питания. При необходимости эти настройки можно изменить.

Центральный блок управления	ВЫКЛ
Рабочий режим	С автоматическим режимом: Автоматическое охлаждение
	Без автоматического режима: Охл-е
Уст. темп.	23,0°C
- В следующих случаях из-за несоответствия режимов работы отображается сообщение "Неверный режим работы" и происходит переход на работу насоса.
 - В случае выбора режима работы "Обогрев" (включая автоматический обогрев) при использовании ОУ только для охлаждения.
 - В случае выбора режима работы "Обогрев" при управлении несколькими устройствами, включая устройства, предусмотренные как для охлаждения, так и для обогрева, и устройствами только для охлаждения.
 - Когда для внутренних агрегатов (IU), подключенных к наружному агрегату (OU), не допускающему смешанную работу охлаждения и обогрева, выбраны разные рабочие режимы.

ВНИМАНИЕ

- В следующем случае на дисплее будет мигать сообщение "Неверный режим работы" и режим будет переключен на "Насос", так как режимы работы не соответствуют.
- Если другие внутренние модули работают в других режимах.
- Не выполняйте частых включений/отключений системы гидромодуля.
- Не используйте острые предметы для нажатия кнопок пульта дистанционного управления.

СМЕНА РЕЖИМА РАБОТЫ

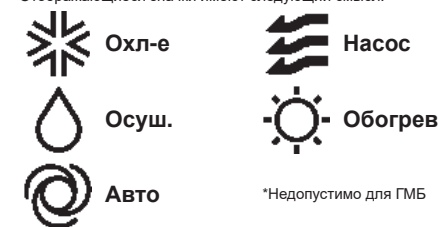


- На главном экране коснитесь кнопки **Изменить режим работы**.

- Когда отобразится экран **Изменить режим работы**, коснитесь кнопки нужного режима.

Произойдет смена режима работы и возврат к отображению главного экрана.

Отображающиеся значки имеют следующий смысл.

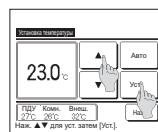


- Режимы работы, которые невозможно выбрать для текущей комбинации внутреннего и наружного модулей, не отображаются.
- Когда выбран режим Авто, автоматически выполняется переключение между охлаждением и обогревом, в зависимости от температуры внутри и снаружи помещения.

ИЗМЕНЕНИЕ ЗАДАННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ



- Нажмите кнопку **Установка температуры** на **ОСНОВНОМ** экране.



- Когда отобразится экран **Установка температуры**, выберите нужную температуру кнопками **▲** **▼**.
- После выбора заданной температуры нажмите кнопку **Уст.**. Дисплей возвращается на **ОСНОВНОЙ** экран.

■ По вопросам допустимых диапазонов настроек температур см. диапазон настройки заданной температуры.

*1: Не устанавливайте температуру в режиме охлаждения ниже 7 °С.

Если на пульте дистанционного управления устанавливается ниже 7 °С, на нем автоматически будет установлено 7 °С.

*2: Не устанавливайте температуру в режиме отопления ниже 25 °С (или 30 °С), несмотря на то, что ее можно устанавливать в диапазоне от 15 °С до 25 °С. В зависимости от ситуации это может вызвать защитный останов.

Минимальная заданная температура (25 °С или 30 °С) зависит от температуры снаружи помещения. (См. «ДИАПАЗОН УСЛОВИЙ РАБОТЫ», стр. 13)

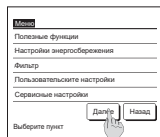
■ Если для заданной температуры выбрана опция **Авто**, на дисплее установки температуры отображается «0». Установленную температуру можно повышать или понижать с помощью кнопок **▲** **▼**. Обратите внимание, что опция **Авто** не отображается и не может быть установлена, если подключен SC-SL2, SC-SL3 или SC-SL4.

■ При нажатии кнопки **Назад** без нажатия кнопки **Уст.** выбранная установленная температура сбрасывается и дисплей возвращается к отображению **ОСНОВНОГО** экрана.

ОПЕРАЦИИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭКРАННЫХ МЕНЮ



1 Нажмите кнопку [Меню] на ОСНОВНОМ экране.
 Отобразится главное меню.
 При нажатии на нужный пункт меню отображается экран настроек каждого пункта.
 При наличии двух или более страниц кнопка [Далее] отображается на первой странице, а кнопка [Пред-ий] отображается на последней странице. Кнопки [Далее] и [Пред-ий] отображаются на промежуточных страницах.



2 При нажатии кнопки [Далее] открывается экран следующего главного меню.



3 При нажатии кнопки [Назад] дисплей возвращается к ОСНОВНОМУ экрану.



4 Когда на экране настроек для каждого пункта отображается кнопка [Уст.], при нажатии на нее настройка подтверждается.
 ■ В случае нажатия [Назад] без нажатия кнопки [Уст.] выполненные настройки не будут применены, а дисплей возвращается на начальный экран.



5 Если пункт ссылается на меню, требующее [пароль администратора], после его выбора отображается экран Введите пароль.
 Введите пароль администратора (число из 4 цифр) и нажмите кнопку [Уст.].
 Если пароль неизвестен или неправильный, изменить настройку нельзя.

СОВЕТ

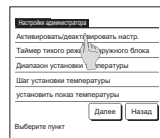
- Пароль администратора предусмотрен для того, чтобы эти операции и настройки могли выполняться исключительно администраторами/менеджерами (например, владельцем здания).
 - Пароль администратора, установленный на заводе-изготовителе, указан в руководстве по установке.
- Если вы забыли пароль администратора, инициализируйте его, обратившись к руководству по установке.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ДЛЯ НАСТРОЕК ЭКРАНА

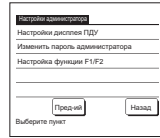
- При возврате в упомянутый ниже экран из каждого экрана настройки используйте следующие кнопки или переключатели.
 - Возврат на главный экран ... кнопка [Меню]
 - Возврат на предыдущий экран ... кнопка [Назад]
 - Возврат на ОСНОВНОЙ экран ... переключатель [Запуск/Останов]
- При нажатии кнопки [Назад] без нажатия кнопки [Уст.] в процессе настройки содержание настройки становится недействительным, происходит возврат к последнему экрану. При нажатии переключателя [Запуск/Останов] в процессе настройки ее содержание становится недействительным, режим настройки прерывается, и дисплей возвращается на ОСНОВНОЙ экран.
- Если в процессе настройки каждого пункта в течении 5 минут ни одна из кнопок не нажата, то дисплей возвращается к ОСНОВНОМУ экрану автоматически. Содержимое настройки становится недействительным.
- При нажатии некоторых кнопок может отображаться сообщение «Неверная команда». Это не является неисправностью, поскольку при нажатии кнопки выбран режим «Запрет».
- Прежде чем выполнять следующие настройки, необходимо остановить гидромодуль, нажав на переключатель [Запуск/Останов].
- Если во время работы гидромодуля коснуться кнопки Уст. на экране меню, отображается сообщение "Неверная команда".
 - Выберите язык
 - Настройки энергосбережения
 - Настройки администратора

НАСТРОЙКИ АДМИНИСТРАТОРА [ПАРОЛЬ АДМИНИСТРАТОРА]

1 Нажмите кнопку [Меню] на ОСНОВНОМ экране и выберите [Пользовательские настройки] => [Настройки администратора].
 Открывается экран ввода пароля администратора.
 Введите пароль администратора.

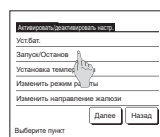


2 После открытия меню настроек администратора выберите нужный пункт.



■ Настройка разрешения/запрета

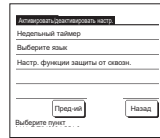
1 Нажмите кнопку [Меню] на ОСНОВНОМ экране и выберите [Пользовательские настройки] => [Настройки администратора] => [Активировать/деактивировать настр.], Открывается меню Активировать/деактивировать настр.



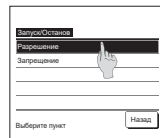
2 Можно выбрать следующие позиции, для которых задается «Разрешение» или «Запрещение».
 Если задано «Разрешение», то эксплуатация подтверждается.
 Если задан «Запрет», то в течение 3 секунд отображается сообщение «Некорректный запрос».
 Некоторые пункты могут потребовать пароля администратора.

■ Эксплуатация с настройкой «Запрет»

- | | |
|---|--|
| ① Уст.бат. | ... Можно одновременно установить разрешение/запрет для всех пунктов с ② по ⑩. |
| ② Запуск/Останов | ... Операция Запуск/Останов запрещена. |
| ③ Установка температуры | ... Операция установки температуры запрещена. |
| ④ Изменить режим работы | ... Операция изменения режима работы запрещена. |
| ⑤ Изменить направление жалюзи | ... Недопустимо, когда подключен ГМБ. |
| ⑥ Индивидуальное управление жалюзи | ... Недопустимо, когда подключен ГМБ. |
| ⑦ Изменить скорость вентилятора | ... Недопустимо, когда подключен ГМБ. |
| ⑧ Режим повышенной мощности | ... Недопустимо, когда подключен ГМБ. |
| ⑨ Режим энергосбережения | ... Недопустимо, когда подключен ГМБ. |
| ⑩ Таймер | ... Операция настройки таймера запрещена. |
| ⑪ Недельный таймер | ... Для выполнения этих настроек требуется пароль администратора. |
| ⑫ Выберите язык | ... Для выполнения данного выбора требуется пароль администратора. |
| ⑬ Настройка функции защиты от сквозняка | ... Недопустимо, когда подключен ГМБ. |



3 Нажмите [Разрешение] или [Запрещение] для каждого пункта.

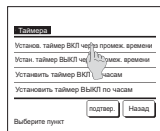


ВЫБОР РЕЖИМА ТАЙМЕРА

СОВЕТ

- Установка часов должна быть выполнена, если используются функции настройки включения таймера по часам или выключения таймера по часам.

1 Нажмите кнопку **Меню** на **ОСНОВНОМ** экране и выберите **Полезные функции** ⇒ **Таймера**.



2 Выберите нужный пункт в меню «Таймер».

- Установка таймера ВКЛ через промежуток времени
- Установка таймера ВЫКЛ через промежуток времени
- Установка таймера ВКЛ по часам
- Установка таймера ВЫКЛ по часам
- Подтвердить

Если таймер установлен, отображается кнопка **Подтвер.**
Если таймер не установлен, то данная кнопка не отображается.

Описание работы каждого таймера

- Таймер сна**
Останавливает работу устройства по истечении заданного количества времени с момента запуска операции. Если параметр активирован, данный таймер будет активен при каждом начале работы.
- Установка таймера ВКЛ через промежуток времени**
Гидромодуль запускается по истечении установленного времени. Можно задать рабочие условия при запуске. Срабатывание имеет место только один раз при каждой настройке.
- Установка таймера ВЫКЛ через промежуток времени**
Гидромодуль останавливается по истечении установленного времени. Срабатывание имеет место только один раз при каждой настройке.
- Установка таймера ВКЛ по часам**
Гидромодуль запускается в заданное время. Можно задать рабочие условия при запуске. Можно задать срабатывание только один день или каждый день.
- Установка таймера ВЫКЛ по часам**
Гидромодуль останавливается в заданное время. Можно задать срабатывание только один день или каждый день.
- Недельный таймер**
Настройки включения и выключения недельного таймера.

Настройки каждого таймера можно комбинировать. Допустимые комбинации настроек показаны ниже.

Допустимая комбинация настроек (○: Разрешено, ×: Запрещено)

	Тайм. выкл	ВКЛ: Время	ВКЛ: Часы	ВЫКЛ: Часы	Нед. тайм
Тайм. выкл	○	×	×	○	○
ВКЛ: Время	×	○	×	×	×
ВКЛ: Часы	×	×	○	×	×
ВЫКЛ: Часы	○	×	×	○	×
Нед. тайм	○	×	×	×	○

В случае установки запрещенной комбинации сообщение "Установка такой комбинации невозможна" отображается в течение 3 секунд.

Приоритетность настроек таймера (①→③) является следующей.

- Недельный таймер ВЫКЛ
- Таймер сна
- Недельный таймер ВКЛ

На **ОСНОВНОМ** экране отображается самое первое время таймера из следующих: времени отключения таймера режима ожидания, времени включения и времени отключения.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Установка часов

Можно установить и откорректировать текущую дату и время.

1 Нажмите кнопку **Меню** на **ОСНОВНОМ** экране и выберите **Пользовательские настройки** ⇒ **Начальные установки** ⇒ **Установки часов**.



2 Открывается экран «Установки часов».

Установите «dd/mm/yy» кнопками **▲** **▼**.
После выполнения настройки нажмите кнопку **Время**.

«Установка часов» необходима для следующих настроек.

- Таймер сброса пиковой нагрузки
- Настройка включения таймера по часам, настройка выключения таймера по часам
- Недельный таймер
- Таймер тихого режима наружного агрегата
- Сброс символа фильтра, настройка следующей даты чистки



3 Установите «час : минута» кнопками **▲** **▼** на экране настройки часов.

После выполнения настройки нажмите кнопку **Уст.**
Для изменения «dd/mm/yy» нажмите кнопку **Дата**.

Даты и времени дисплей

Можно установить и откорректировать отображение текущей даты и времени.

1 Нажмите кнопку **Меню** на **ОСНОВНОМ** экране и выберите **Пользовательские настройки** ⇒ **Начальные установки** ⇒ **Даты и времени дисплей**.



2 Открывается экран «Установки часов».

Нажмите **ВЫКЛ** / **ВКЛ** для установки даты и времени.

Нажмите **ВЫКЛ** / **ВКЛ** для установки дня недели.

Выберите способ отображения — 12- или 24-часовой.

12ч -часовой ... Если время – 15 часов 50 минут, отображается «3:50ПП».

24ч -часовой ... Если время – 15 часов 50 минут, отображается «15:50».

Задайте положение ДП/ПП.

Установка **Спереди** ... Отображается «ПП3:50».

Установка **Назад** ... Отображается «3:50ПП».

3 После выполнения настройки нажмите кнопку **Уст.**

ТАЙМЕР СПЯЩЕГО РЕЖИМА



- 1 Нажмите кнопку **Меню** на **ОСНОВНОМ** экране и выберите **Настройки энергосбережения** ⇒ **Тайм.сна**. Открывается экран таймера сна.
- 2 Выберите нужное время с помощью кнопок **▲** **▼**. Диапазон настройки: от 30 до 240 минут при 10-минутных интервалах.
- 3 Нажмите кнопку **2** **СОСТ.** для переключения между опциями «Состояние активировано» и «Состояние неактивно».
 - «Актив»: устройство отключается каждый раз в установленное время.
 - «Неакт»: таймер сна не включен.
 Если таймер сна не используется, установите «Сост. Неакт».
- 4 После выполнения настройки нажмите кнопку **3** **Уст.**. Дисплей перейдет к экрану меню "Настройки энергосбережения".

РЕЖИМ ТАЙМЕРА ОТКЛ

■ Установка таймера **ВЫКЛ** через промежуток времени
Гидро модуль останавливается по истечении установленного времени.

- 1 Нажмите кнопку **Меню** на **ОСНОВНОМ** экране и выберите **Полезные функции** ⇒ **Таймера** ⇒ **Устан. таймер ВЫКЛ через промеж. времени**.



- 2 Открывается экран установки таймера **ВЫКЛ** через промежуток времени.
Выберите время в часах для отключения кондиционера с помощью кнопок **▲** **▼**.
Временной диапазон настройки: от 1 до 12 часов (при 1-часовых интервалах)
- 3 После выполнения настройки нажмите кнопку **Уст.**.

■ Установка таймера **ВЫКЛ** по часам
Отключает устройство в заданное время.

- 1 Нажмите кнопку **Меню** на **ОСНОВНОМ** экране и выберите **Полезные функции** ⇒ **Таймера** ⇒ **Установить таймер ВЫКЛ по часам**.

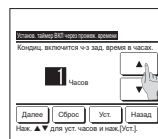


- 2 Откроется экран установки таймера **ВЫКЛ** по часам.
Выберите нужное время останова (с шагом 5 минут) с помощью кнопок **▲** **▼**.
- 3 После выполнения настройки нажмите кнопку **Уст.**.
Настройка «Установка таймера ВЫКЛ по часам» может срабатывать один день (один раз) или каждый день.
При срабатывании каждый день нажмите кнопку **Один раз** / **Ежедневно** для изменения дисплея на Ежедневно.

РЕЖИМ ТАЙМЕРА ВКЛ

■ Установка таймера **ВКЛ** через промежуток времени
Гидро модуль запускается по истечении установленного времени.

- 1 Нажмите кнопку **Меню** на **ОСНОВНОМ** экране и выберите **Полезные функции** ⇒ **Таймера** ⇒ **Установ. таймер ВКЛ через промеж. времени**.



- 2 Открывается экран установки таймера **ВКЛ** через промежуток времени.
Задайте период времени в часах, по истечении которого кондиционер включится, кнопками **▲** **▼**.
Временной диапазон настройки: от 1 до 12 часов (при 1-часовых интервалах)

- 3 После задания рабочих условий в начале работы нажмите кнопку **Далее**. (↔ 4)

Если рабочие условия не заданы, нажмите кнопку **Уст.**.

- 4 Задайте следующие рабочие условия.

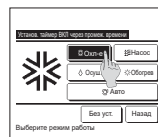
- ① Прогрев ВКЛ/ВЫКЛ (только на основном ПДУ)
- ② Режим работы ... ↔ 5
- ③ Заданная температура ... ↔ 6

- Настройки прогрева можно задать только на основном ПДУ.
- Перед установкой заданной температуры задайте рабочий режим.



СОВЕТ Прогрев

- Для поднятия комнатной температуры до температуры, близкой к установленной на заданное время начала работы, микрокомпьютер оценивает время начала работы, исходя из последней операции прогрева, и производит включение раньше на 5–60 минут.
- При включенном режиме прогрева установите таймер не менее чем на один час ранее, чем время включения по таймеру. Если заданный интервал менее одного часа, то на экране отображается сообщение «Прогрев отменен». (Используется как установка таймера включения по истечении заданного периода).



- 5 Выберите нужный режим работы.
Если нажата кнопка **Без уст.**, то запуск осуществляется с последним действием. (↔ 4)



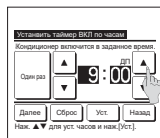
- 6 Выберите нужную температуру (с шагом 1 °C) с помощью кнопок **▲** **▼**. Либо нажмите кнопку **Авто** и выберите автоматическую настройку температуры.
Нажмите кнопку **Уст.** по завершении регулировки. (↔ 4)
В случае нажатия кнопки **Без уст.** отображается «- °C», и запуск осуществляется при последней заданной температуре.

- 7 После задания настроек в шаге 4 на предыдущей странице нажмите кнопку **Уст.**.
Агрегат запустится через заданное количество часов.

■ Установка таймера ВКЛ по часам

Включает устройство в заданное время.

- 1 Нажмите кнопку **Меню** на **ОСНОВНОМ** экране и выберите **Полезные функции** ⇒ **Таймера** ⇒ **Установить таймер ВКЛ по часам**.



- 2 Открывается экран установки таймера ВКЛ через промежуток времени.

Выберите нужное время включения (с шагом в 5 минут) кнопками **▲** **▼**.

- 3 После настройки рабочих условий в начале работы нажмите кнопку **Далее** для задания рабочих условий.

Рабочие условия можно задать так же, как и установки таймера ВКЛ через промежуток времени. Если рабочие условия не заданы, нажмите кнопку **Уст.**

Настройка «Установка таймера ВКЛ по часам» может срабатывать один день (один раз) или каждый день.

При срабатывании каждый день нажмите кнопку **Один раз** / **Ежедневно** для изменения дисплея на Ежедневно.

РЕЖИМ НЕДЕЛЬНОГО ТАЙМЕРА

Можно установить четыре на таймере и операции с выключенным таймером для каждого дня недели.

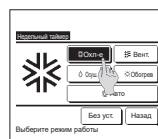
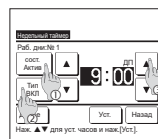
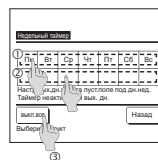
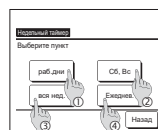
СОВЕТ

- При использовании недельного таймера необходимо выполнить настройку часов.
- Недельный таймер настраивается только с основного ПДУ.

- 1 Нажмите кнопку **Меню** на **ОСНОВНОМ** экране и выберите **Полезные функции** ⇒ **Недельный таймер**.

Введите пароль администратора, если отображается экран ввода пароля администратора.

■ В некоторых случаях экран ввода пароля отображается при настройке разрешения/запрета.



- 2 При отображении экрана выбора диапазона настройки выберите **необходимый день недели**.

- ① раб.дни: понедельник - пятница
- ② Сб Вс : Суббота, воскресенье
- ③ вся нед. : понедельник - воскресенье
- ④ Ежеднев. : переход к экрану настройки дня недели. (↔3)

- 3 Если на дисплее выбрать **нужный день недели** ①, **отобразится содержание настройки для этого дня**. (↔5)

- 4 Для настройки праздничных дней нажмите на блок ② под **нужным днем для переключения между «(P)» (установка праздничных дней) и «(Пусто)» (сброс)**.

Таймер не работает в день, настроенный как праздничный.

Можно задать два или более праздничных дней.

■ Для включения таймера на день, настроенный как праздничный, необходимо сбросить настройку праздничного дня.

При нажатии кнопки ③ «Отключить все» таймер не будет работать ни в один из дней недели.

Когда используется таймер, не выполняйте настройку «Выкл. все».

- 5 Открывается экран проверки содержания текущей настройки.

При изменении содержания или добавлении новой настройки выберите номер строки настройки ① и нажмите кнопку ② **Изменить**.

- 6 Отобразится экран установки таймера.

- ① Нажмите кнопку **сост.** для переключения между опциями «Состояние активировано» и «Состояние неактивно».
- ② Нажмите кнопку **тип** для переключения между опциями «Таймер выключен» и «Таймер включен».
- ③ Выберите нужное время (с шагом 5 минут) с помощью кнопок **▲** **▼**.
- ④ В случае, когда «Таймер включен», можно задать рабочие условия в начале работы, нажав кнопку **Далее**. (↔7)

- 7 Задайте следующие рабочие условия.

- ① Прогрев ВКЛ/ВЫКЛ
(Работа начинается от 5 до 60 минут раньше для повышения комнатной температуры до температуры, близкой у заданной на заданное время начала работы).
- ② Режим работы ...↔8
- ③ Заданная температура ...↔9

■ Перед установкой заданной температуры задайте рабочий режим.

- 8 Выберите **нужный режим работы**.

В случае нажатия кнопки **Без уст.** она срабатывает в том же рабочем режиме, что и при последнем действии. (↔7)

ТИХИЙ РЕЖИМ

При управлении наружным агрегатом (OU) приоритетом является обеспечение тишины. Пользователь может включить/отключить функцию управления тихим режимом одним нажатием кнопки. Функция управления тихим режимом должна присваиваться переключателю [F1] или [F2]. Для установки времени запуска и завершения используйте таймер тихого режима наружного блока.

1 В случае нажатия на переключатель [F1] ([F2]) открывается экран ввода пароля администратора.

После ввода пароля запустится функция управления тихим режимом.



2 Во время управления бесшумным режимом на дисплее сообщений отображается «Управл. бесшум. реж. наруж. блока ВКЛ».

3 При нажатии на переключатель [F1] ([F2]) во время управления бесшумным режимом на дисплее открывается экран ввода пароля администратора. После ввода пароля управление тихим режимом завершится.

- Функция управления тихим режимом не будет отключена даже в случае нажатия на переключатель [Запуск/Останов].
Управление завершается с помощью переключателя [F1] ([F2]).
- Данная операция заключается в выборе включения/отключения функции управления тихим режимом. Начало работы с помощью переключателей [F1] ([F2]) невозможно.
Для начала работы используется переключатель ([Запуск/Останов]).
- Если установлен вспомогательный ПДУ, функция управления тихим режимом не работает.
- Во время управления тихим режимом работа на максимальной мощности не допускается.



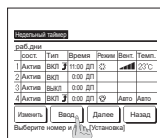
9 Выберите нужную температуру (с шагом 1 °C) с помощью кнопок ▲ ▼. Либо нажмите кнопку [Авто] и выберите автоматическую установку температуры.

Нажмите кнопку [Уст.] по завершении выбора. (☞7)
В случае нажатия кнопки [Без уст.] отображается «- °C», и запуск осуществляется при последней заданной температуре.

10 После настройки нужного содержания на экране шага 7 нажмите кнопку [Уст.].

11 Отображается экран проверки содержания настройки. Для регистрации настройки нажмите кнопку [Ввод].

- (1) При групповой настройке (2-①Рабочие дни, 2-②Выходные, 2-③Вся неделя) перейдите на экран групповой настройки. (☞12)
- (2) При индивидуальной настройке (2-④Настройка Ежеднев.) сохраните настройку и перейдите на экран выбора дня недели. (☞3)



12 Отображается экран подтверждения групповой настройки. Нажмите кнопку [Да], чтобы сохранить настройку.

После сохранения дисплей сменится экраном проверки настройки дня недели. (☞3)
При выполнении настройки после изменения дня недели повторите настройку с шага 3.

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ТЕКУЩИХ НАСТРОЕК ТАЙМЕРА

■ Подтвердить



1 При нажатии кнопки [подтвер.] на экране меню «Таймер» отображается содержание текущих настроек таймера.

- В случае задания режима прогрева на экране подтверждения перед режимом работы отображается «☞».

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С КОМФОРТОМ

Поддерживайте в помещении умеренную температуру

Слишком сильное охлаждение или нагревание плохо влияет на ваше здоровье. При этом также повышается расход электроэнергии.

Избегайте прямого солнечного света и сквозняков

При охлаждении закройте прямой солнечный свет с помощью жалюзи и занавесок. Закройте окна и двери кроме случаев, когда необходима вентиляция.

Если при использовании отопления вы чувствуете холод в ногах

Если решетка расположена слишком высоко, так что теплый воздух не циркулирует возле пола, рекомендуется использовать циркулятор. За дополнительной информацией обратитесь к своему дилеру.

Остановите устройство и отключите электропитание, если имеется хоть малейший риск удара молнии во время грозы.

Удар молнии может повредить гидромодуль.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАМЕРЗАНИЯ

Даже если гидромодуль и наружный модуль не используются зимой, во избежание замерзания на них должно подаваться питание.

Если гидромодуль не используется в течение длительного периода, сливайте циркулирующую воду и выключайте питание.

< ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (RC-EX3H) >

КОГДА ОТОБРАЖАЕТСЯ ЗАЩИТНЫЙ ОСТАНОВ УСТРОЙСТВА

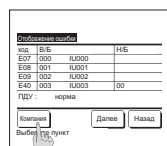
ОТВЕТСТВЕННАЯ КОМПАНИЯ И ОТОБРАЖЕНИЕ ОШИБОК

Если в гидромодуле возникает какая-либо ошибка, на дисплее сообщений отображается “Защитный останов устройства”. Примите следующие меры: прекратите эксплуатацию и проконсультируйтесь с дилером.



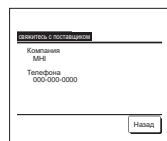
1 «Аварийный останов блока» отображается на дисплее сообщений.

Нажмите кнопку **Меню**. Если отображаются кнопки **Стандартная** и **Отображение ошибки** нажмите кнопку **Отображение ошибки**.



2 Отображается содержание ошибки.

После проверки содержания ошибки (Код) нажмите кнопку **Компания**. Либо нажмите кнопку **Стандартная** на предыдущем экране и выберите «Ответственная компания» на экране меню.



3 Отображается информация о компании (название и номер контактного телефона).

Она отображается, если предварительно введена дилером.

ДИСПЛЕЙ ТЕМПЕРАТУРЫ В ПОМЕЩЕНИИ



Если активирован дисплей температуры в помещении, то на пульте дистанционного управления отображается температура в помещении.

Дисплей температуры в помещении

ИНДИКАЦИЯ "ОЖИДАНИЕ. ПОЖАЛУЙСТА, ПОДОЖДИТЕ"



Во время первого запуска после включения питания выключателем или после потери питания на ПДУ может отображаться (максимум 30 минут) сообщение “Ожидание. Пожалуйста подождите”. Оно не указывает на неисправность; это вызвано системой управления защитой масла холодильной машины, которая активируется для защиты компрессора. Пожалуйста, подождите, пока сообщение “Ожидание. Пожалуйста подождите” не исчезнет.

РЕЗЕРВНЫЙ ДИСПЛЕЙ



Когда в наружном модуле возникает какая-либо ошибка, но в качестве экстренной меры он продолжает работать, отображается сообщение “Резервирование”.

Если отобразится сообщение “Резервирование”, для проверки немедленно обратитесь к дилеру / в компанию, указанную в качестве ответственной.

■ Продолжение эксплуатации без проверки может привести к выходу из строя.

Прежде чем обращаться в техническую службу проверьте следующее.

УСТРОЙСТВО СОВСЕМ НЕ РАБОТАЕТ

Не отключена ли подача электропитания?



Это отключение сети или сгорел предохранитель?



Не активирован ли автоматический выключатель утечки?

Опасно. Немедленно отключите выключатель электропитания и обратитесь к своему дилеру.

ПЛОХАЯ ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОХЛАЖДЕНИЯ

- Не попадает ли в помещение прямой свет с улицы?
- Нет ли случайно в помещении каких-либо нагревательных приборов?
- Не слишком ли много людей в помещении?

Если после проверки перечисленных выше положений гидромодуль все еще не работает как следует или в описанных ниже ситуациях, остановите устройство и обратитесь к дилеру.

- Если предохранители часто перегорают, а автоматические выключатели часто срабатывают.
- Если в режиме охлаждения/осушения капает вода.
- Если устройство работает не так, как обычно, или с необычным шумом
- Если отображается “Защитный останов устройства”.

Перечисленные ниже явления не являются признаками неисправности.

Из системы гидромодуля раздаются звуки вроде звуков падающих капель.	При запуске или останове системы могут быть слышны шелестящие и булькающие звуки, когда запускается/останавливается компрессор. Эти звуки издает протекающий по системе хладагент.
Шелестящие или булькающие звуки могут быть слышны из остановленного внутреннего модуля.	Эти звуки могут быть слышны, когда система гидромодуля работает в режиме автоматического управления.
Насос внутреннего модуля не останавливается после останова устройства в режиме отопления.	Насос внутреннего модуля может продолжать работать в течение 5 минут, чтобы удалить оставшееся тепло из внутреннего модуля. ОСТОРОЖНО Не отключайте подачу электропитания, пока насос не остановится.
Система гидромодуля не может быть запущена немедленно после останова.	В течение первых 3 минут после прекращения работы нельзя запустить устройство в режиме охлаждения или отопления, даже если нажать кнопку ON/OFF, чтобы выбрать “работа”. Это обусловлено тем, что активирована цепь защиты компрессора (в это время работает насос).
В режиме отопления из наружного модуля выходит вода или пар.	Вода или пар выпускаются при выполнении операции размораживания при удалении инея, осаждающегося на поверхности теплообменника наружного модуля в режиме отопления.
Вентилятор наружного модуля не работает, даже когда система запущена.	Скорость вентилятора автоматически контролируется в соответствии с окружающей температурой. Он может остановиться при высокой окружающей температуре в режиме отопления и при низкой окружающей температуре в режиме охлаждения. Также вентилятор останавливается при выполнении операции размораживания. ОСТОРОЖНО Вентилятор внезапно запускается, даже если он остановлен. Не засовывайте внутрь пальцы и/или острые предметы.
Слышны звуки вроде шлепков и щелчков.	Эти звуки испускаются пластиковыми компонентами, которые расширяются или сжимаются при нагревании или охлаждении и трутся друг о друга.
После останова или при выполнении операции размораживания слышны шипящие звуки.	Эти звуки испускаются при работе клапанов хладагента, которые расположены внутри гидромодуля.
Гидромодуль начинает работать автоматически, как только подается электропитание.	В случае если включена функция автоматического перезапуска и происходит восстановление после сбоя подачи электропитания, система запускается автоматически в том же состоянии, которое было до обрыва питания. ☞ См. стр. 13
Нельзя изменить установленную температуру.	Если изменение температуры запрещено с пульта дистанционного управления, то изменить установку температуры нельзя даже если нажать ▼ или ▲. ☞ См. стр. 7
Даже при попытке использовать проводной пульт дистанционного управления только лишь мигает сообщение “central controlling” и никаких операций не выполняется.	Не отображается ли сообщений “central controlling” или “center”? При использовании управления с отдельно приобретаемой центральной консоли и т.д. команды пульта дистанционного управления блокируются.

ПОДГОТОВКА К ОТОПЛЕНИЮ

СЛУЧАИ, КОГДА ОТОБРАЖАЕТСЯ «РЕЖИМ ОТТАЙКИ»

■ Отображается сообщение «Режим оттайки»



В случае образования инея на наружном агрегате эффективность обогрева снижается. Это приводит к автоматическому переключению устройства в режим оттайки, и выход горячей воды из внутреннего модуля прекращается.

На дисплее сообщений появится сообщение "Режим оттайки". По завершения оттаивания сообщение "Режим оттайки" исчезнет, и устройство снова переключится на нормальный обогрев.

РЕЖИМ ОТОПЛЕНИЯ

• Тепловой насос

В отопительных устройствах типа теплового насоса используется механизм перекачивания теплоты из наружного воздуха в помещение с использованием хладагента.

• Операция размораживания

В режиме отопления при понижении уличной температуры в наружном модуле образуется иней. Это может снизить эффективность системы отопления. Чтобы избежать этого, система автоматически переключается в режим размораживания, чтоб устранить иней. В этот период подача воздуха в гидромодуль и наружном модуле останавливается и отображается "оттайка при отоплении".

• Наружная температура и тепловая мощность

Тепловая эффективность гидромодуля уменьшается при снижении наружной температуры. Если тепловая мощность гидромодуля в режиме отопления недостаточна, пожалуйста, используйте другие нагреватели.

• Время, требуемое для прогрева помещения до нужной температуры

Гидромодуль нагревает воду и вызывает ее циркуляцию в помещении, поэтому для повышения температуры во всем помещении требуется некоторое время. В холодные дни рекомендуется запускать систему раньше.

АВТОПЕРЕЗАПУСК < ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ >

ПРИМЕЧАНИЕ

С помощью пульта дистанционного управления можно включить функцию автоматического перезапуска, которая изначально отключена в настройках по умолчанию. Обратитесь к своему дилеру.

■ Что такое автоматический перезапуск

При возникновении сбоя электропитания или при отключении электропитания эта функция позволяет автоматически возобновлять работу системы после включения электропитания с использованием установок, которые были заданы с помощью пульта дистанционного управления до отключения электропитания. Если система была в состоянии останова до сбоя электропитания, она будет в этом состоянии и после восстановления электроснабжения.

Учитите, что в перечисленных ниже случаях необходимо задавать установки с пульта дистанционного управления заново.

① Установки таймера отменены. Однако после ликвидации сбоя электропитания таймер спящего режима восстанавливается.

При восстановлении после сбоя в подаче электропитания настройки выходных дней автоматически перезапишут еженедельную установку таймера. Установки времени сбрасываются с применением установок по умолчанию. Чтобы вернуться к исходным установкам после установки времени выполните отмену праздников "holiday cancel".

ОСТОРОЖНО

Если включена функция автоматического перезапуска, обязательно остановите устройство перед отключением электропитания. (Если подача электроэнергии отключается, когда система работает, насос внутреннего модуля запустится немедленно после возобновления подачи электропитания. Кроме того, через 3 минуты после возобновления подачи электропитания запускается наружный модуль.)

УСТАНОВКА, ИЗМЕНЕНИЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ И ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для удобного и безопасного использования гидромодуля, пожалуйста, следуйте приведенным ниже рекомендациям. Обязательно требуйте установки от дилера, не пытайтесь выполнить ее самостоятельно.

МЕСТО УСТАНОВКИ

Установлена ли система на стене, достаточно прочной для навешивания гидромодуля?

Избегайте мест, где шум от работы может побеспокоить ваших соседей.

ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЕ РАБОТЫ

⚠ Осторожно : Обязательно выполните заземление

Не подсоединяйте провод заземления ни к каким газовым или водопроводным трубам, проводникам громоотводов и к телефонным линиям. Если заземление недостаточно, возможно поражение электрическим током.

⚠ Осторожно : В некоторых случаях необходимо устанавливать автоматический выключатель утечки.

Если он не установлен, возможно поражение электрическим током.

Проводить эти работы могут только квалифицированные специалисты по электротехнике и заземлению в соответствии с "техническими стандартами на электрооборудование".

■ Подходит ли имеющаяся электропроводка для подключения гидромодуля?

■ Правильно ли смонтирован пульт дистанционного управления?

- В случае наружной электропроводки, зафиксирована ли она присоединительными винтами?
- Используются ли имеющиеся на пульте дистанционного управления зажимы для фиксации сигнального дистанционного управления?
- Размещен ли пульт дистанционного управления на высоте, недоступной для детей?

ИЗМЕНЕНИЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ

⚠ Предупреждение : Если требуется изменение местоположения или переустановка гидромодуля, обязательно проконсультируйтесь с дилером или специалистом.

Если гидромодуль будет установлен неправильно, возможны утечки воды, поражение электрическим током и/или пожар. Учтите, что за изменение местоположения взимается такая же плата, как за установку.

ПРОВЕРОЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обычно по истечении некоторого срока работы эффективность гидромодуля снижается из-за накопления грязи внутри системы. Обычно это происходит постепенно в течение 3 лет использования и зависит от условий использования и внешней среды. Поэтому в дополнение к регулярному обслуживанию необходимо проводить профилактическое обслуживание. Мы рекомендуем вам проконсультироваться с дилером, у которого вы приобретали систему, и заключить с ним договор на периодическую проверку (за плату).

ДИАПАЗОН УСЛОВИЙ РАБОТЫ

ОСТОРОЖНО Пожалуйста, используйте систему в описанном ниже рабочем диапазоне. Если система работает за пределами этого диапазона, то для предотвращения поломки могут быть активированы средства защиты.

Режим	Условия	Температура циркулирующей воды (выходное отверстие ГМБ)	Температура за пределами помещения	Влажность внутри помещения
Охлаждение		Подключение только ГМБ: прил. 7–25 °C Многоцелевое использование: прил. 14–19 °C	Подключение только ГМБ: прил. 15 ... 46 °C Многоцелевое использование: прил. 15 ... 46 °C	Приблизительно 80% или меньше Длительная работа при высокой влажности может вызвать появление капель под ГМБ.
Режим отопления		Подключение только ГМБ: прил. 25 (или 30)–55 °C Многоцелевое использование: прил. 25 (или 30)–40 °C	Подключение только ГМБ: прил. -20 (или -10) ... 32 °C Многоцелевое использование: прил. -20 (или -10) ... 20 °C	

(Примечание) Рабочий диапазон может зависеть от модели. Пожалуйста, обратитесь к каталогу.

РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И ПРОВЕРКЕ ОСНОВНЫХ КОМПОНЕНТОВ ГИДРОМОДУЛЯ И НАРУЖНОГО МОДУЛЯ

В данной таблице приведена подробная информация по регулярным проверкам и интервалам между ними (интервалы проверок), а также по периодичности замены деталей в нормальных условиях эксплуатации. Если оборудование относится к определенной категории, обозначенной законом и нормативами определенной страны, выполняйте техническое обслуживание и проверку в соответствии с действующими правилами. В отношении профилактического технического обслуживания регулярный интервал между проверками обозначается как "интервал проверки", а предписанный

интервал чистки и регулировок или замены деталей и ремонта в соответствии с результатами регулярных проверок обозначается как "интервал обслуживания". В отношении чистки и регулировки продолжительность интервалов устанавливается таким образом, чтобы предотвратить износ компонентов и ухудшение эксплуатационных характеристик. В отношении замены компонентов и ремонта после проверки продолжительность интервалов задается путем оценки продолжительности эксплуатации или времени использования при достижении периода отказа из-за износа.

Толкование символов

- : Выполнить чистку и настройку на основании результатов проверки
- ▲: В случае нарушений в работе после проверки заменить или отремонтировать соответствующий компонент.
- ◆: Регулярно заменять (расходуемые компоненты)

▬: Эпизодическая неисправность

▬: Сбой вследствие износа

[в основном находящиеся в помещениях детали и встроенные компоненты]

*На основе понятий "находящийся в помещении" и "на открытом воздухе" можно различить кондиционер для торговых помещений и многосекционный кондиционер, включая гидромодуль, для зданий. Здесь могут иметься отличия в зависимости от конфигурации устройства.

Наименование детали		Регулярная проверка			Профилактическое обслуживание*															Примечания			
Наименование детали	Проверяемые детали	Метод проверки	Критерий «стандартный»	Описание обслуживания	Интервал проверок	Интервал обслуживания (часы/время использования)	Кол-во лет																
							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15		
Конструкционный компонент	Декоративная панель (элемент конструкции)	- Проверка на наличие загрязнений и царапин	Визуальная проверка	- Не должно быть сильных загрязнений, царапин или деформаций	- Чистка нейтральным растворителем, покраска поврежденного покрытия	Ежегодно Перед началом сезона эксплуатации	8 лет	▬ ▲															Чистка компонента
	Рама, нижняя панель и т.д.	- Проверка на наличие ржавчины и отслаивания теплоизоляционного материала - Проверка на наличие отслаивания и вздутия краски	Визуальная проверка	- Не должно быть сильной ржавчины или поврежденный теплоизоляционный материал	- Если имеется отслаивание теплоизоляционного материала, необходимо отремонтировать и приклеить его - Ремонт лакокрасочного покрытия		8 лет	▬ ▲															Чистка компонента
	Вибростойкая резина	- Проверка наличия износа и отверждения	Визуальная проверка и проверка по шуму	- Виброизолирующая функция не должна быть ухудшена	- Замена в случае износа или отверждения		10 лет	▬ ▲															
Компоненты дренажной системы	Дренажный поддон	- Проверка на наличие засоров посторонними предметами и поток дренажной воды - Проверка на наличие отслаивания и вздутия краски	Визуальная проверка	- Не должно быть засоров дренажной системы - Не должно быть сильной ржавчины, отверстие должно быть свободно	- Чистка дренажного поддона, проверка уклона - Ремонта покрытия или замена дренажного поддона в зависимости от типа проблемы	Ежегодно Перед началом сезона эксплуатации	8 лет	▬ ▲															Чистка компонента
	Трубопровод в устройстве	- Резонансная вибрация, контакт и коррозия трубопровода в устройстве - Резонансная вибрация и контакт капиллярной трубки	Визуальная проверка Визуальная проверка	- Не должно быть избыточной резонансной вибрации, посторонних шумов или коррозии - Не должно быть избыточной резонансной вибрации или износа в месте контакта	- Заменить или отрегулировать трубопровод заново в случае сильной коррозии - Заменить или отрегулировать трубопровод заново в случае сильного износа		20 000 ч	▬ ▲															
Компоненты системы хладагента	Электронный расширительный вентиль	- Проверка функционирования - Звук срабатывания при включении-выключении (проверка под давлением)	Тактильная проверка Проверка по шуму и тактильная проверка	- Циркуляция хладагента должна ощущаться - Должен присутствовать шум движения и изменение температуры	- Заменить, если случается заклинивание	Ежегодно Перед началом сезона эксплуатации	20 000 ч	▬ ▲															
	Электрошкаф	- Проверка сопротивления изоляции цепи - Клеммная часть, проверка фиксации соединителей	500 В mega Привод, визуальная проверка	- Сопротивление должно составлять 1 MΩ или больше - Соединительный элемент должен быть надежно зафиксирован - Не должно быть отложенных посторонних частиц - Не должно быть нетипичных показаний	- Очистить щеткой при наличии значительных скопленных пыли - Заменить, если сопротивление составляет 1 MΩ или меньше - Повторно затянуть или установить заново при обнаружении ослабленного соединения		25 000 ч	▬ ▲															
Электрические и электронные компоненты	Трансформатор	- Измерение выходного напряжения	Тестер	- Выходное напряжение должно соответствовать указанному в спецификациях значению	- Замена при отклонении напряжения	Ежегодно Перед началом сезона эксплуатации	10 лет	▬ ▲															
	Датчик температуры	- Проверка на обрыв, короткое замыкание, заземление, внешнего вида	Тестер, визуальная проверка	- Должно присутствовать указанное в спецификациях сопротивление - Не должно быть трещин или изменений цвета	- Заменить в случае обрыва и короткого замыкания		5 лет	▬ ▲															
	Пульт дистанционного управления	- Проверка управляемости во время работы	Визуальная проверка	- ЖК-дисплей должен отображать информацию, соответствующую процедурам управления	- Заменить в случае нарушения следующих параметров управления и дисплея		25 000 ч	▬ ▲															
Компоненты водной системы	Термоизоляция	- Проверка наличия износа и отверждения термоизоляции	Визуальная проверка и проверка по шуму	- Термоизолирующая функция не должна быть ухудшена	- Замена в случае износа или отверждения	Ежегодно Перед началом сезона эксплуатации	10 лет	▬ ▲															
	Насос	- Проверка шумности	Проверка по шуму	- Не должно быть посторонних шумов	- Если слышен громкий посторонний шум, заменить насос		20 000 ч	▬ ▲															
	Переключатель потока	- Проверка функционирования	Тестер	- Включение-выключение должно выполняться нормально	- Заменить в случае сбоев в работе		20 000 ч	▬ ▲															
	Теплообменник	- Утечки воды	Визуальная проверка	- Не должно быть утечек.	- Отремонтировать или заменить при обнаружении утечки газа и/или воды		5 лет	▬ ●															

Примечание 1) Эпизодическая неисправность является непредвиденным отказом, который происходит до появления износа в течение срока службы компонентов и оборудования. Обеспечение защиты от эпизодических неисправностей является трудновыполнимым решением с технической точки зрения. В настоящее время единственной мерой по предотвращению эпизодических неисправностей является статистический подход.

Примечание 2) Прошедший год, отмеченный символом *, подразумевает эксплуатацию в течение 10 часов в день и 2500 часов в год в нормальных условиях эксплуатации без частых запусков и остановок. Это может отличаться в зависимости от условий эксплуатации. Проверьте основу расчета для прошедшего года при обращении в сервисный центр для техобслуживания.

Примечание 3) ▬ отображает прошедшее время, когда начинаются сбои вследствие износа, и то, как частота повышается с ходом времени.

Толкование символов

- : Выполнить чистку и настройку на основании результатов проверки
- ▲: В случае нарушений в работе после проверки заменить или отремонтировать соответствующий компонент.
- ◆: Регулярно заменять (расходуемые компоненты)

- : Эпизодическая неисправность
- : Сбой вследствие износа

[в основном находящиеся на открытом воздухе детали и встроенные компоненты]

"На основе понятий "находящийся в помещении" и "на открытом воздухе" можно различить кондиционер для торговых помещений и многосекционный кондиционер, включая гидромодуль, для зданий. Здесь могут иметься отличия в зависимости от конфигурации устройства.

Наименование детали		Регулярная проверка			Профилактическое обслуживание*															Примечания			
		Проверяемые детали	Метод проверки	Критерий <стандартный>	Описание обслуживания	Интервал проверок	Интервал обслуживания (часы/время использования)	Кол-во лет															
								1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
Конструктивный комплект	Ограждение и т.д.	- Проверка на наличие отслаивания и вздутия краски - Проверка на наличие изломов и трещин пластиковых деталей	Визуальная проверка	- Не должно быть сильной ржавчины, трещин, изломов и т.д.	- Ремонт лакокрасочного покрытия - Заменить при наличии повреждений, например, трещины и изломы.		8 лет																Чистка компонента
	Рама, нижняя панель и т.д.	- Проверка на наличие ржавчины и отслаивания теплоизоляционного материала - Проверка на наличие отслаивания и вздутия краски	Визуальная проверка	- Не должно быть сильной ржавчины или поврежденный теплоизоляционный материал	- Если имеется отслаивание теплоизоляционного материала, необходимо отремонтировать и приклеить его - Ремонт лакокрасочного покрытия		8 лет																Чистка компонента
	Вибростойкая резина	- Проверка наличия износа и отверждения резины	Визуальная проверка и проверка по шуму	- Виброизолирующая функция не должна быть ухудшена	- Замена в случае износа или отверждения		10 лет																
Компоненты системы вентиляции	Вентилятор Кожух вентилятора	- Визуальная проверка на наличие вибраций и балансировку - Проверка на наличие скоплений пыли и проверка внешнего вида	Визуальная проверка Визуальная проверка	- Не должно быть сильных вибраций - Не должно быть сильной ржавчины или деформаций	- Заменить при наличии вибраций и сильной разбалансировки - Очистить щеткой или промыть водой при наличии значительных скоплений пыли		10 лет																
	Двигатель вентилятора	- Проверка шумности - Измерение сопротивления изоляции	Проверка по шуму 500 В мега	- Не должно быть посторонних шумов - Сопротивление должно составлять 1 МΩ или больше	- Если подшипник издает слишком сильный шум, заменить его - Если сопротивление 1 МΩ или меньше, заменить двигатель		20 000 ч																
	Подшипник	- Необходима регулярная смазка	Проверка по шуму	- Не должно быть посторонних шумов	- Регулярная замена деталей		15 000 ч																Расходуемые компоненты
Компоненты системы хладагента	Компрессор	- Проверка шумности и вибрации при запуске, во время работы и при отключении - Измерение сопротивления изоляции (после подачи питания в течение указанного производителем времени) - Фиксация зажимов и контактов проводки	Визуальная проверка, проверка по шуму и тактильная проверка 500 В мега Привод, визуальная проверка	- Не должно быть посторонних шумов или вибрации - Сопротивление должно составлять 1 МΩ или больше - Не должно быть ослабленных контактов	- Замена при наличии отклонений - Заменить, если сопротивление составляет 1 МΩ или меньше - Подтянуть. Коррекция проводных соединений	Ежегодно Перед началом сезона эксплуатации	20 000 ч																
	Воздушный теплообменник	- Проверка на наличие засоров и повреждений из-за попадания посторонних предметов - Утечка газа	Визуальная проверка Газовый детектор	- Не должно быть засоров или повреждений - Не должны определяться утечки	- Промыть сторону всасывания воздуха в случае засора - Отремонтировать или заменить при обнаружении утечки газа		5 лет																Чистка компонента Из-за атмосферных загрязнений
	Трубопровод в устройстве	- Резонансная вибрация, контакт и коррозия трубопровода в устройстве - Резонансная вибрация и контакт капиллярной трубки	Визуальная проверка Визуальная проверка	- Не должно быть избыточной резонансной вибрации, посторонних шумов или коррозии - Не должно быть избыточной резонансной вибрации или износа в месте контакта	- Заменить или отрегулировать трубопровод заново в случае сильной коррозии - Заменить или отрегулировать трубопровод заново в случае сильного износа		20 000 ч																
	Электронный расширительный клапан	- Проверка функционирования - Звук срабатывания при включении-выключении (проверка под давлением)	Тактильная проверка Проверка по шуму и тактильная проверка	- Циркуляция хладагента должна ощущаться - Должен присутствовать шум движения и изменение температуры	- Заменить, если случается заклинивание		20 000 ч																
	Электромагнитный клапан, четырехходовой переключающий клапан и т.д.	- Функционирование и характеристики изоляции электромагнитного клапана, четырехходового переключающего клапана и т.д. - Коррозия, посторонние шумы	500 В мега Визуальная проверка и проверка по шуму	- Сопротивление должно составлять 1 МΩ или больше - Не должно быть посторонних шумов или коррозии	- Заменить, если сопротивление составляет 1 МΩ или меньше		20 000 ч																
	Контейнер и т.д.	- Коррозия аккумулятора, маслоотделителя и т.д.	Визуальная проверка	- Не должно быть избыточной коррозии	- Отремонтировать покрытие при наличии коррозии		20 000 ч																
	Защитное устройство (предохранительный компонент)	Устройство отсечки давления Плавкий предохранитель	Манометр и т.д. Визуальная проверка	- Привести в действие при указанном значении - Соблюдать правила, обозначенные в законах и нормативах - Плавкий сплав должен находиться в нормальном положении	- Заменить, если не работает в допустимом диапазоне указанных значений - Заменить устройство, если плавкий сплав смещен из нормального положения		25 000 ч 15 000 ч																

Примечание 1) Эпизодическая неисправность является непредвиденным отказом, который происходит до появления износа в течение срока службы компонентов и оборудования. Обеспечение защиты от эпизодических неисправностей является трудновыполнимым решением с технической точки зрения. В настоящее время единственной мерой по предотвращению эпизодических неисправностей является статистический подход.

Примечание 2) Прошедший год, отмеченный символом *, подразумевает эксплуатацию в течение 10 часов в день и 2500 часов в год в нормальных условиях эксплуатации без частых запусков и остановок. Это может отличаться в зависимости от условий эксплуатации. Проверьте основу расчета для прошедшего года при обращении в сервисный центр для техобслуживания.

Примечание 3) отображает прошедшее время, когда начинаются сбои вследствие износа, и то, как частотность повышается с ходом времени.

Толкование символов

- : Выполнить чистку и настройку на основании результатов проверки
- ▲: В случае нарушений в работе после проверки заменить или отремонтировать соответствующий компонент.
- ◆: Регулярно заменять (расходуемые компоненты)

- : Эпизодическая неисправность
- : Сбой вследствие износа

Наименование детали		Регулярная проверка			Профилактическое обслуживание*											Примечания															
		Проверяемые детали	Метод проверки	Критерий «стандартный»	Описание обслуживания	Интервал проверок	Интервал обслуживания (часы/время использования)	Кол-во лет																							
																	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Электрические и электронные компоненты	Подогреватель картера	- Проверка электропроводности - Измерение сопротивления изоляции - Проверка внешнего вида	Тестер 500 В мега Визуальная проверка	- Должно присутствовать состояние проводимости - Сопротивление должно составлять 1 МΩ или больше - Не должно быть отклонений	- Заменить, если отсутствует состояние проводимости - Заменить, если сопротивление составляет 1 МΩ или меньше	Ежегодно Перед началом сезона эксплуатации	8 лет																Расходуемые компоненты								
	Противоморозный нагреватель	- Проверка электропроводности - Сопротивление изоляции, внешний вид	Тестер 500 В мега, визуальная проверка	- Должно присутствовать состояние проводимости - Сопротивление должно составлять 1 МΩ или больше, не должно быть отклонений от нормы	- Заменить, если отсутствует состояние проводимости - Заменить, если сопротивление составляет 1 МΩ или меньше		20 000 ч																								
	Электрощаф (включая преобразователь)	- Проверка сопротивления изоляции цепи - Клеммная часть, проверка фиксации соединителей	500 В мега Привод, визуальная проверка	- Сопротивление должно составлять 1 МΩ или больше - Соединительный элемент должен быть надежно зафиксирован	- Очистить щеткой при наличии значительных скоплений пыли - Заменить, если сопротивление составляет 1 МΩ или меньше - Повторно затянуть или установить заново при обнаружении ослабленного соединения		25 000 ч																								
		Электролитический конденсатор	- Внешний вид (электролитического) конденсатора	Визуальная проверка	- Не должно быть утечек жидкости или деформаций		- Проверка внешнего вида, заменить при наличии утечки жидкости																								
	Сглаживающий конденсатор	- Измерение электрической емкости и сопротивления изоляции - Проверка внешнего вида	Электростатический измерительный прибор, 500 В мега Тестер	- Должен обладать указанной в спецификациях или большей емкостью - Сопротивление должно составлять 1 МΩ или больше	- Регулярная замена деталей - Заменить, если сопротивление составляет 1 МΩ или меньше		10 лет																Расходуемые компоненты								
	Клеммный блок	- Фиксация винтов клеммной части, наличие загрязнений	Привод, визуальная проверка	- Не должен быть ослаблен - Не должно быть отложений посторонних частиц	- Затянуть, если ослаблен. - Очистить щеткой при наличии загрязнений		25 000 ч																								
	Электрическая составляющая (включая щиты и т.д.)	- Проверка на короткое замыкание щитов ГИС	Тестер	- Должно присутствовать указанное в спецификациях сопротивление	- Заменить, если за пределами указанного диапазона значений сопротивления		25 000 ч																								
		- Визуальная проверка на наличие загрязнений на щитах и т.д. - Режим самодиагностики, проверка внешнего вида	Визуальная проверка	- Не должно быть отложений посторонних частиц - Не должно быть нетипичных показаний	- Очистить щеткой при наличии загрязнений - Заменить или отремонтировать компонент																										
	Манометр, датчик давления	- Проверка на обрыв, короткое замыкание, заземление, внешнего вида	Тестер, визуальная проверка	- Должно присутствовать указанное в спецификациях сопротивление - Не должно быть трещин или изменений цвета	- Заменить в случае обрыва и короткого замыкания		5 лет																								
	Выключатель и т.д. (включая блок быстрого срабатывания, прерыватель замыкания на землю)	- Проверка функционирования, внешнего вида	Визуальная проверка	- Не должно быть деформаций	- Заменить в случае сбоев в работе, при наличии деформаций и изменений цвета		25 000 ч																								
- Неровная контактная поверхность		Визуальная проверка	- Должен срабатывать в соответствии со спецификацией, не должно быть деформаций - Не должно быть деформаций или изменений цвета																												
Коммутирующий трансформатор мощности	- Измерение выходного напряжения	Тестер	- Выходное напряжение должно соответствовать указанному в спецификациях значению	- Замена при отклонении напряжения	10 лет																										
Охлаждающий вентилятор	- Сопротивление изоляции, посторонние шумы	500 В мега, проверка по шуму	- Сопротивление должно составлять 1 МΩ или больше, не должно быть посторонних шумов	- Заменить, если сопротивление составляет 1 МΩ или меньше - Заменить в случае заклинивания вентилятора	20 000 ч																										
Предохранитель	- Проверка внешнего вида	Визуальная проверка	- Не должно быть деформаций или изменений цвета	- Замена в случае перегорания	10 лет																Расходуемые компоненты										

Примечание 1) Эпизодическая неисправность является непредвиденным отказом, который происходит до появления износа в течение срока службы компонентов и оборудования. Обеспечение защиты от эпизодических неисправностей является трудновыполнимым решением с технической точки зрения. В настоящее время единственной мерой по предотвращению эпизодических неисправностей является статистический подход.

Примечание 2) Прошедший год, отмеченный символом *, подразумевает эксплуатацию в течение 10 часов в день и 2500 часов в год в нормальных условиях эксплуатации без частых запусков и остановок. Это может отличаться в зависимости от условий эксплуатации. Проверьте основу расчета для прошедшего года при обращении в сервисный центр для техобслуживания.

Примечание 3) отображает прошедшее время, когда начинаются сбои вследствие износа, и то, как частотность повышается с ходом времени.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We **MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.**
2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku,
Tokyo, 100-8332, Japan

declare under our sole responsibility that the apparatus referred to in this declaration conforms with the following directives.

Description of apparatus: Indoor unit
Model name:

Conformity model list

[Indoor Unit]

Category
HMU Series

[Outdoor Unit]

Category
FDC - KXZXE1 Series
FDC - KXZE2 Series

Relevant EU Directives :

Machinery Directive 2006/42/EC

Applied Standards :

EN 60335-1

EN 60335-2-40

Authorized representative in EU :

MHIAE SERVICES B.V.

Herikerbergweg 238, Luna Arena, 1101 CM Amsterdam, Netherlands
P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands

Note : About the detail of Conformity model, see EU DECLARATION OF CONFORMITY sheet included in a package

UK DECLARATION OF CONFORMITY

We **MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.**
2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku,
Tokyo, 100-8332, Japan

declare under our sole responsibility that the apparatus referred to in this declaration conforms with the following directives.

Description of apparatus: Split Type Air Conditioner
Model name:

Conformity model list

[Indoor Unit]

Category
HMU Series

[Outdoor Unit]

Category
FDC - KXZXE1 Series
FDC - KXZE2 Series

Relevant GB Directives :

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008/1597)

Applied Standards :

EN 60335-1

EN 60335-2-40

Authorized representative in GB :

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1ET, United Kingdom

Note : About the detail of Conformity model, see UK DECLARATION OF CONFORMITY sheet included in a package



MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.

2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan
<http://www.mhi-mth.co.jp>

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1ET, United Kingdom
Tel : +44-333-207-4072
Fax: +44-333-207-4089
<http://www.mhiae.com>

MHIAE SERVICES B.V.

(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)
Herikerbergweg 238, Luna Arena, 1101 CM Amsterdam, Netherlands
P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands
Tel : +31-20-406-4535
<http://www.mhiaeservices.com/>